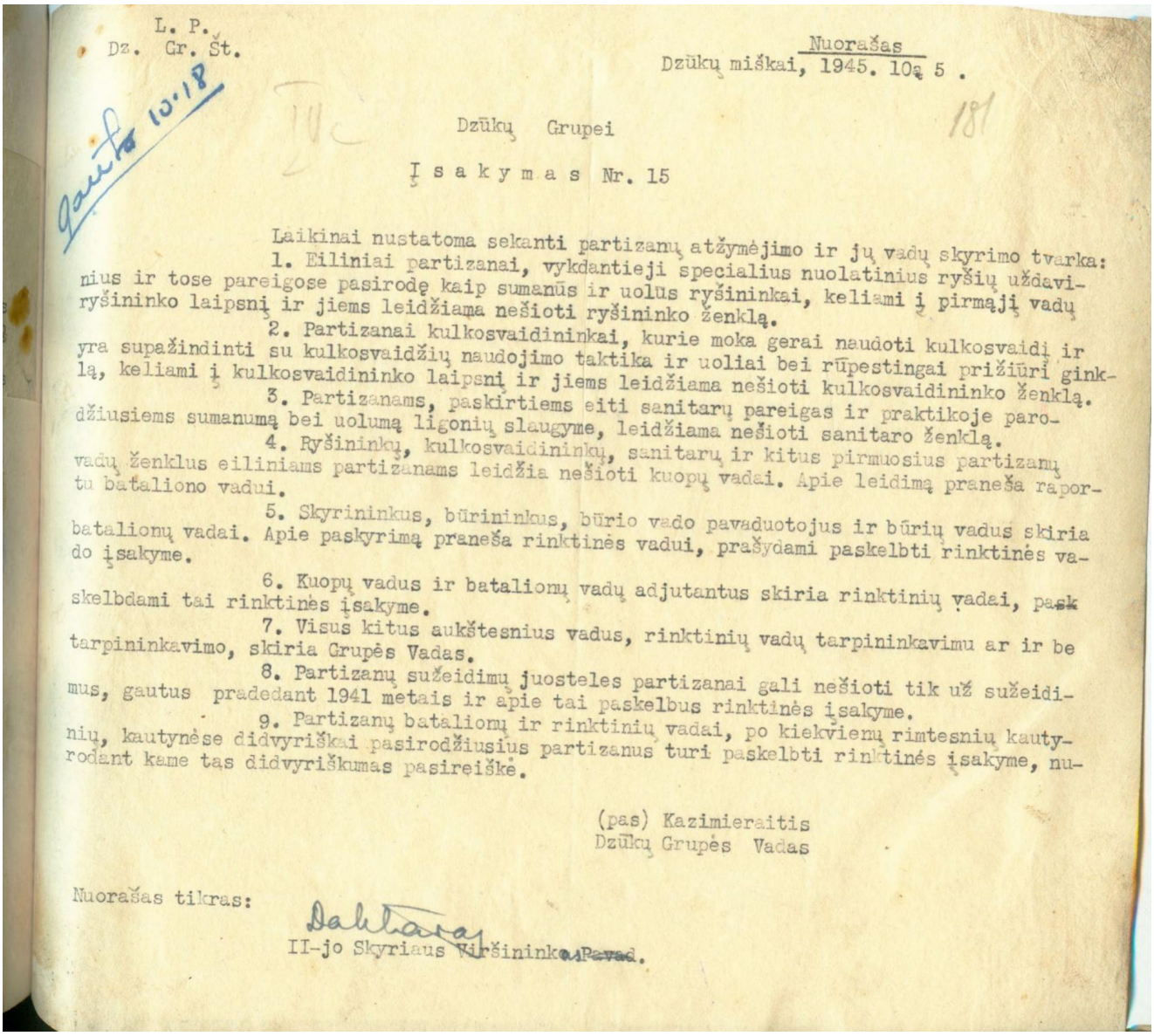
1945 10 05 · Dzūkų grupės įsakymas Nr. 15

LYA, f. K-1, ap. 58, b. 44618-3, t. 9, l. 181 · lietuvių kalba



L. P.
Dz. Gr. Št.

Gauta 10.18

Nuorašas
Dzūkų miškai, 1945. 10ą 5 .

181

Dzūkų Grupei

Įsakymas Nr. 15

Laikinai nustatoma sekanti partizanų atžymėjimo ir jų vadų skyrimo tvarka:

1. Eiliniai partizanai, vykdantieji specialius nuolatinius ryšių uždavinius ir tose pareigose pasirodę kaip sumanūs ir uolūs ryšininkai, keliami į pirmąjį vadų ryšininko laipsnį ir jiems leidžiama nešioti ryšininko ženklą.

2. Partizanai kulkosvaidininkai, kurie moka gerai naudoti kulkosvaidį ir yra supažindinti su kulkosvaidžių naudojimo taktika ir uoliai bei rūpestingai prižiūri ginklą, keliami į kulkosvaidininko laipsnį ir jiems leidžiama nešioti kulkosvaidininko ženklą.

3. Partizanams, paskirtiems eiti sanitarų pareigas ir praktikoje parodžiusiems sumanumą bei uolumą ligonių slaugyme, leidžiama nešioti sanitaro ženklą.

4. Ryšininkų, kulkosvaidininkų, sanitarų ir kitus pirmuosius partizanų vadų ženklus eiliniams partizanams leidžia nešioti kuopų vadai. Apie leidimą praneša raportu bataliono vadui.

5. Skyrininkus, būrininkus, būrio vado pavaduotojus ir būrių vadus skiria batalionų vadai. Apie paskyrimą praneša rinktinės vadui, prašydami paskelbti rinktinės vado įsakyme.

6. Kuopų vadus ir batalionų vadų adjutantus skiria rinktinių vadai, paskelbdami tai rinktinės įsakyme.

7. Visus kitus aukštesnius vadus, rinktinių vadų tarpininkavimu ar ir be tarpininkavimo, skiria Grupės Vadas.

8. Partizanų sužeidimų juosteles partizanai gali nešioti tik už sužeidimus, gautus pradedant 1941 metais ir apie tai paskelbus rinktinės įsakyme.

9. Partizanų batalionų ir rinktinių vadai, po kiekvienų rimtesnių kautynių, kautynėse didvyriškai pasirodžiusius partizanus turi paskelbti rinktinės įsakyme, nurodant kame tas didvyriškumas pasireiškė.

(pas) Kazimieraitis
Dzūkų Grupės Vadas

Nuorašas tikras:
Dalkiavas
II-jo Skyriaus Viršininko Pavad.

Apie dokumentą

Mašinraštinis Dzūkų grupės įsakymo Nr. 15 nuorašas, pasirašytas „(pas) Kazimieraitis, Dzūkų Grupės Vadas“. Įsakymu laikinai nustatoma partizanų atžymėjimo (ženklų, laipsnių, sužeidimo juostelių) ir vadų skyrimo tvarka – nuo ryšininkų, kulkosvaidininkų ir sanitarų iki rinktinių vadų. Nuorašo tikrumą ranka pasirašė „Daktaras“ kaip II-jo skyriaus viršininkas; ranka prirašyta „Gauta 10.18“. Šaltinis: LYA f. K-1, ap. 58, b. 44618-3, t. 9, l. 181.

Iššifruotas tekstas · lietuvių k.

{ranka, mėlynu rašalu, kairėje įstrižai: Gauta 10.18}
{ranka, pieštuku, viršuje centre: IV(?)}
{ranka, viršuje dešinėje: 181}

L. P.
Dz. Gr. Št.

Nuorašas
Dzūkų miškai, 1945. 10ą 5 .

Dzūkų Grupei

Į s a k y m a s Nr. 15

Laikinai nustatoma sekanti partizanų atžymėjimo ir jų vadų skyrimo tvarka:

1. Eiliniai partizanai, vykdantieji specialius nuolatinius ryšių uždavinius ir tose pareigose pasirodę kaip sumanūs ir uolūs ryšininkai, keliami į pirmąjį vadų ryšininko laipsnį ir jiems leidžiama nešioti ryšininko ženklą.

2. Partizanai kulkosvaidininkai, kurie moka gerai naudoti kulkosvaidį ir yra supažindinti su kulkosvaidžių naudojimo taktika ir uoliai bei rūpestingai prižiūri ginklą, keliami į kulkosvaidininko laipsnį ir jiems leidžiama nešioti kulkosvaidininko ženklą.

3. Partizanams, paskirtiems eiti sanitarų pareigas ir praktikoje parodžiusiems sumanumą bei uolumą ligonių slaugyme, leidžiama nešioti sanitaro ženklą.

4. Ryšininkų, kulkosvaidininkų, sanitarų ir kitus pirmuosius partizanų vadų ženklus eiliniams partizanams leidžia nešioti kuopų vadai. Apie leidimą praneša raportu bataliono vadui.

5. Skyrininkus, būrininkus, būrio vado pavaduotojus ir būrių vadus skiria batalionų vadai. Apie paskyrimą praneša rinktinės vadui, prašydami paskelbti rinktinės vado įsakyme.

6. Kuopų vadus ir batalionų vadų adjutantus skiria rinktinių vadai, paskelbdami tai rinktinės įsakyme.

7. Visus kitus aukštesnius vadus, rinktinių vadų tarpininkavimu ar ir be tarpininkavimo, skiria Grupės Vadas.

8. Partizanų sužeidimų juosteles partizanai gali nešioti tik už sužeidimus, gautus pradedant 1941 metais ir apie tai paskelbus rinktinės įsakyme.

9. Partizanų batalionų ir rinktinių vadai, po kiekvienų rimtesnių kautynių, kautynėse didvyriškai pasirodžiusius partizanus turi paskelbti rinktinės įsakyme, nurodant kame tas didvyriškumas pasireiškė.

(pas) Kazimieraitis
Dzūkų Grupės Vadas

Nuorašas tikras:
{ranka: Daktaras}
II-jo Skyriaus Viršininkas [mašinėle užrašyta ant „Viršininko Pavad.“; „Pavad.“ išbraukta]

Vertimas į anglų k. · English translation

A typed copy of Dzūkai Group Order No. 15 of 5 October 1945, signed "(sgd) Kazimieraitis, Commander of the Dzūkai Group". It temporarily sets the rules for partisan distinctions (badges, ranks, wound ribbons) and for appointing commanders from section leaders up to brigade level. The copy is certified with a handwritten signature by "Daktaras"

as head of the 2nd section, and bears the handwritten note "Received 10.18".

{handwritten: Received 10.18}

L. P. [Lithuanian Partisans]
Dz. Gr. HQ

Copy
Forests of Dzūkija, 1945. 10. 5.

To the Dzūkai Group

Order No. 15

The following procedure for awarding distinctions to partisans and appointing their commanders is established temporarily:

1. Rank-and-file partisans who carry out special permanent liaison tasks and have proved to be resourceful and diligent liaisons in those duties are promoted to the first command rank of liaison and are permitted to wear the liaison badge.

2. Partisan machine-gunners who can use a machine gun well, are familiar with machine-gun tactics and look after their weapon diligently and carefully are promoted to the rank of machine-gunner and are permitted to wear the machine-gunner badge.

3. Partisans appointed to serve as medics who have shown in practice resourcefulness and diligence in nursing the sick are permitted to wear the medic badge.

4. Company commanders permit rank-and-file partisans to wear liaison, machine-gunner, medic and other first partisan command badges. They report the permission to the battalion commander.

5. Section leaders, platoon sergeants, deputy platoon commanders and platoon commanders are appointed by battalion commanders. They report the appointment to the brigade commander, asking for it to be announced in the brigade commander's order.

6. Company commanders and adjutants of battalion commanders are appointed by brigade commanders, who announce this in the brigade order.

7. All other higher commanders are appointed by the Group Commander, with or without the mediation of brigade commanders.

8. Partisans may wear wound ribbons only for wounds received from 1941 onward, and after this has been announced in a brigade order.

9. After every major battle, commanders of partisan battalions and brigades must announce in a brigade order the partisans who distinguished themselves heroically in battle, stating in what that heroism consisted.

(sgd) Kazimieraitis
Commander of the Dzūkai Group

True copy:
{handwritten: Daktaras}
Head of the 2nd Section

Pastabos

• Tekstas aiškus, įskaityta ~99 %. Neaiškus tik pieštuku užrašytas ženklas viršuje („IV“ ar romėniškas skaitmuo).

• Data: „1945. 10ą 5“ – spausdinimo klaida, turima omenyje 1945 m. spalio 5 d. Prierašas „Gauta 10.18“ – greičiausiai gavimo data (spalio 18 d.).

• „(pas)“ – „pasirašė“: originalą pasirašė Kazimieraitis, šis lapas – nuorašas.

• Pasirašęs nuorašą „Daktaras“ – grupės štabo II skyriaus viršininkas (plg. įsakymą Nr. 10). Iš pradžių atspausdinta „Viršininko Pavad.“, vėliau pataisyta į „Viršininkas“.

• 8 p. sužeidimo juostelės skiriamos už sužeidimus nuo 1941 m., t. y. įskaitant 1941 m. birželio sukilimą.

Iššifravo ir išvertė kazimieraitis.lt, 2026 (lietuvių → anglų k.). Šaltinis: Lietuvos ypatingasis archyvas, f. K-1, ap. 58, b. 44618-3, t. 9, l. 181. Neaiškiai įskaitomos vietos pažymėtos [laužtiniuose skliaustuose] arba (?).